

# The Parish of Transfiguration ~ Saint Stanislaus Kostka Roman Catholic Church



64-25 Perry Avenue

Maspeth, NY 11378

57-15 61st Street

*Rev. Msgr. Joseph P. Calise, Pastor*

Rectory/Mailing Address: 57-15 61st Street, Maspeth, NY 11378

718-326-2185



Fax: 718-416-2108

Email: [Transtans@gmail.com](mailto:Transtans@gmail.com)

Website: [Transtans.org](http://Transtans.org)

**Mission Statement:** Grateful for God's Blessings, the Mission of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka Parish is to pass on the message of God's love for each and all within its diverse community.

## PASTORAL STAFF

**Rev. Joseph Wilson**, Parochial Vicar

**Deacon Andrzej Lewandowski**

**Deacon Ed O'Connell**

**Mrs. Catherine Mangone**, St. Stanislaus Academy Principal

**Maria Flaim**, Music Ministry

**Andrew Clavin**, Music Ministry

## PARISH STAFF

**Karin Gully**, Secretary

**Charles Riggio**, Secretary

**Peter Mulligan**, Director Buildings & Grounds at Transfiguration

## MASS SCHEDULE

**Sunday Vigil** (Saturday)

4:00 pm at Transfiguration Church

**Sunday**

8:00am at St. Stanislaus Kostka Church

9:30am at Transfiguration Church

11:00am at St. Stanislaus Kostka Church

12:30pm at Transfiguration Church (Latin)

12:30pm at St. Stanislaus Kostka (Spanish)

2:00pm at Transfiguration (Lithuanian & English)

(Second Sunday of the month except July and August)

**Weekdays (Monday - Saturday)**

8:30 am at St. Stanislaus Kostka Church

7:00pm Spanish Tuesdays at St. Stanislaus Kostka

**Weekdays (Monday - Friday)**

12 Noon at Transfiguration Church

**Holy Days of Obligation**

To be announced... See Mass schedule in bulletin and via the Tabella App.

All Masses are Live Streamed via our Website, Facebook Page or YouTube Channel

Both Churches and Transfiguration Parish Hall are wheelchair accessible.



## RECTORY OFFICE HOURS

**Monday - Friday:**

9:00am - 12 Noon

1:00pm - 5:00pm

6:00pm - 8:00pm

*No office hours Saturday/Sunday  
(by appointment only)*

Donate  
online



Scan this QR Code with your smartphone for easy, secure online giving. Thank you!

**St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**

Serving the Community of Maspeth

61-17 Grand Ave, Maspeth, NY 11378

[Ststanscaqn.org](http://Ststanscaqn.org) • 718-326-1585 • [info@ststanscaqn.org](mailto:info@ststanscaqn.org)

## Religious Education

*in partnership with Our Lady of Miraculous Medal, Ridgewood*

For registration call 718-456-3275 Grades 1 thru 8

or email: [Transtans@gmail.com](mailto:Transtans@gmail.com)

## Reconciliation/Confessions:

Saturday: 3:15pm - 3:45pm @Transfiguration Church  
or call rectory for appointment

## Baptism

To arrange for Baptism, please call the Rectory and ask to speak with one of the Priests.

## Matrimony

Marriage arrangements must be made at least six months prior to the wedding date.

Please log on to [www.pre-cana.org](http://www.pre-cana.org) for complete information about marriage preparation in the Diocese.

## Devotions

*Miraculous Medal Novena*

Monday: 6:00 pm at Transfiguration (English)

Saturday: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus Church

*Holy Hour with Exposition & Benediction*

First Friday of every month, 11:00am @Transfiguration

*Rosary*

Mon - Sat.: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus

Mon - Fri: 11:30am before Noon Mass, at Transfiguration

**Mass Intentions  
at St. Stanislaus Kostka**

**Sunday May 5**  
8:00 †Bertha Lewandowski  
Req. by Lewandowski Family  
11:00 †Frances Ferone  
Req. Brenda DeBonis Lukes  
12:30 †  
Spanish Req. by

**Monday May 6**  
8:30 † Hicks Family  
Req. by Charlotte Hicks

**Tuesday May 7**  
8:30 †George Schreiner  
Req. by Bob & Theresa Hutter  
7:00pm †People of the Parish  
Spanish

**Wednesday May 8**  
8:30 †Gina Fazzolari (Happy Birthday)  
Req. by Robert & Savino Fazzolari

**Thursday May 9**  
**Ascension of the Lord**  
8:30 †John Pfister  
Req. by Dottie Pfister  
7:00pm Health of Catherine Johns  
Req. by Tina & Marie Panas

**Friday May 10**  
8:30 †Louis Marrero (10th Anniversary)  
Req. by Terry Marrero

**Saturday May 11**  
8:30 †Teresa Fazzolari (Happy Birthday)  
Req. by Robert & Savino Fazzolari

**Sunday May 12**  
8:00 Mother's Day Intentions  
11:00 Mother's Day Intentions  
12:30 Mother's Day Intentions  
Spanish

**MAY 5, 2024**

*Readings for the week of  
May 5, 2024  
Sixth Sunday of Easter*

**Monday** Acts 16:11-15 Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a, 9b Jn 15:26 – 16:4a  
**Tuesday** Acts 16:22-34 Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8 Jn 16:5-11  
**Wednesday** Acts 17:15, 22 – 18:1 Ps 148:1-2, 11-12, 13, 14 Jn 16:12-15  
**Thursday** Acts 1:1-11 Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 Eph 1:17-23 or Eph 4:1-13 or 4:1-7, 11-13 Mk 16:15-20  
**Friday** Acts 18:9-18 Ps 47:2-3, 4-5, 6-7 Jn 16:20-23  
**Saturday** Acts 18:23-28 Ps 47:2-3, 8-9, 10 Jn 16:23b-28  
**Sunday** Acts 1:15-17, 20a, 20c-26 Ps 103:1-2, 11-12, 19-20 1 Jn 4:11-16 Jn 17:11b-19

THANK YOU FOR THE WAYS YOU SUPPORT OUR PARISH: GRACIAS POR LAS MANERAS USTEDES APOYAN NUESTRA PARROQUIA:

IN PERSON MAIL ONLINE MOBILE APP TEXT  
EN PERSONA CORREO EN LINEA APLICACIÓN MOVIL TEXTO  
April 27/28 \$2,742.00

*If you love me, keep my commandments, says the Lord, and I will ask the Father and he will send you another Paraclete, to live with you for ever, alleluia. (John 14:15-16)*

*Si me aman, cumplirán mis mandamientos, dice el Señor; y yo rogaré al Padre, y él les dará otro Abogado, que permanecerá con ustedes para siempre. Aleluya. (Juan 14,15-16)*

**The Altar Flowers**  
are donated this week  
In Memory of  
**Teresa Fazzolari**  
Requested by  
Savino & Robert Fazzolari

**ASCENSION OF THE LORD**  
Thursday, May 9

Mass Schedule  
8:30am St. Stanislaus  
12 Noon Transfiguration  
7:00pm St. Stanislaus

**Mass Intentions  
at Transfiguration**

**Saturday May 4**  
4:00pm †Raymond L. Hahn  
Req. by Kay Hahn

**Sunday May 5**  
9:30 †Mary Ann Sacco  
Req. by Family  
12:30 †Mladen Vrankovic  
Latin Req. by Alice Vrankovic  
2:00pm †Next Mass is May 12  
Lithuanian/English

**Monday May 6**  
12:00 †Erminio & Carla Yurman  
Req. by David Yurman

**Tuesday May 7**  
12:00 †David Jurman Jr. & Isabella Yurman  
Req. by David Yurman

**Wednesday May 8**  
12:00 Healing Marie Elena Dragonnetti  
Req. by Sharon A. Doerrbecker

**Thursday May 9**  
**Ascension of the Lord**  
12:00 People of the Parish

**Friday May 10**  
12:00 Blessings for Marie Gully (Bday)  
Req. by W/K Gully & Family

**Saturday May 11**  
4pm Mother's Day Intentions

**Sunday May 12**  
9:30 Mother's Day Intentions  
12:30 Mother's Day Intentions  
Latin  
2:00pm † Next Mass May 12  
Lithuanian/English

2024 Annual Catholic Appeal  
Campaña Católica Anual  
GOAL: \$50,783

Thank you to the 51 families who have started us on our way to reaching this year's goal!  
*No Gift is too small...Every gift helps us reach our goal as a parish.*

¡Gracias a las 51 familias que nos han iniciado en nuestro camino para alcanzar la meta de este año!  
*Ningún donativo es demasiado pequeño... Cada donativo nos ayuda a alcanzar nuestra meta como parroquia.*

In the Gospel today, Jesus says to us, "This is my commandment: love one another as I have loved you...You are my friends if you do what I command you."  
By your gift to the Society of St. Vincent de Paul you fulfill this commandment.

En el Evangelio de hoy, Jesús nos dice: "Este es mi mandamiento: amaos unos a otros como yo os he amado... Vosotros sois mis amigos si hacéis lo que yo os mando".  
Con tu donación a la Sociedad de San Vicente de Paúl cumples este mandamiento.



# FIFTH SUNDAY OF EASTER



Yesterday, the Parish was blessed with the celebration of First Communion for some of the younger members of our parish. Of course, the dresses and suits make the day memorable for all of us but the real gift of the day is the Eucharist – Jesus giving us His Body and Blood to unite us intimately with His grace and lead us on the road to salvation. It is a total self giving that He invites us to imitate in the Church.

We believe as Catholics that Christ is present to His Church in three specific ways. Obviously, the Eucharist is the real presence of Christ but Christ is also present in the words of Scripture. As Scriptures are read, they are “the Word of the Lord” and make His presence felt among us. Yet, there is also a third presence of Christ – Christ is present in the Christian community. He said, “Where two or three are gathered in my name, there am I.”

So, when we work together to form a community based on faith, Christ is present. All three are present when we celebrate Mass - a good reminder not only of our Sunday obligation but also of the bond it creates among us as a community united in the name of Christ.

Ayer, la Parroquia fue bendecida con la celebración de la Primera Comunión para algunos de los miembros más jóvenes de nuestra parroquia. Por supuesto, los vestidos y trajes hacen que el día sea memorable para todos nosotros, pero el verdadero regalo del día es la Eucaristía: Jesús dándonos Su Cuerpo y Sangre para unirnos íntimamente con Su gracia y guiarnos por el camino de la salvación. Es una entrega total que Él nos invita a imitar en la Iglesia.

Como católicos creemos que Cristo está presente en Su Iglesia de tres maneras específicas. Obviamente, la Eucaristía es la presencia real de Cristo, pero Cristo también está presente en las palabras de las Escrituras. Cuando se leen las Escrituras, son “la Palabra del Señor” y hacen sentir Su presencia entre nosotros. Sin embargo, también hay una tercera presencia de Cristo; Cristo está presente en la comunidad cristiana. Él dijo: “Donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo”.

Entonces, cuando trabajamos juntos para formar una comunidad basada en la fe, Cristo está presente. Los tres están presentes cuando celebramos la Misa, un buen recordatorio no sólo de nuestra obligación dominical sino también del vínculo que crea entre nosotros como comunidad unida en el nombre de Cristo.



*Please pray for our Parishioners, Family Members & Friends who are ill, those on our Tree of Life & for the intentions on our Parish website Prayer Request Page.*

Baby Sebastian, Baby Galasso, Rose Bencivenga, Annette Berfamo, Linda Bialous, Tim Brennan, Yana Byrne, Anna Carter, Rose Cerini, Anna & Gerry Carter, Arlene, Maria Croce, Steven Cunneely, Barbara Cunneely, Anthony DeGennaro, Lucille Bergamot Delio, Philip DeLuca, Jackie DeSena, Sharon, Michael, Dave Edwards, Marsha Fleri, Lucille Fusco, Susan Garofolo, William Anthony Gennaro, Alejandra Gonzalez. Debbie Groll, Crystal Hamilton, Una Hickey, Edward Hillig, Lucy Hoyos, Katherine Hyland, Charlie Kane, Nina & Garry Lammert, May Lavery, P. J. Maguire, Kaitlyn Maher, Frankie Mancini, Chloe Martinez, Janet Falco Massa, Anna Mayer, Peggy Nagele, Patricia Nappi, Kierman O'Brien, Evelyn O'Leary, Ronnie Ostapak, Scott Phelan, Gina Piazza, Carmen Rios, Patricia Russo, Panta Stanciu. Melissa & Rick Sapio, Brian Smith, Casey Smith, Adrianna Tamatis, Rosie Ting, Ann Vallely, Mary Ann Vidiksis, Joann Wagner, Maria Wagner, Jimmy Williams, Robert Wiseman, Stanislaw Wolk

## HELPERS OF GOD'S PRECIOUS INFANTS <http://www.helpersbrooklynny.org/>

**Next Monthly Prayer Vigil  
Saturday, May 25**

**Our Lady of Sorrows  
104-11 37th Ave.  
Corona, NY 11368**

**MASS BEGINS:  
8:00 AM  
FOLLOWED BY  
EXPOSITION  
PROCESSION TO NEAR-  
BY ABORTION MILL  
RETURN TO CHURCH  
FOR BENEDICTION**

Let us pray for the success of this year's Annual Catholic Appeal in our parish and diocese. May the Holy Spirit inspire us with faith, prompting us to align our prayers with financial gifts. May these efforts enable us to carry out the compassionate works of Christ, such as feeding the hungry, educating the young, visiting the sick and imprisoned, welcoming the stranger, and fostering vocations to the priesthood, ensuring the perpetual celebration of the Eucharist for God's people.

Please know you may either make a one-time gift or make a pledge, payable monthly, until December 31st. ACA envelopes are available in church. Convenient, online instructions can be found on our Parish website.

Your gift, no matter the amount, is crucial for us to reach our goal successfully.



Oremos por el éxito de la Campaña Católica Anual de este año en nuestra parroquia y diócesis. Que el Espíritu Santo nos inspire con fe, impulsándonos a alinear nuestras oraciones con donaciones financieras. Que estos esfuerzos nos permitan llevar a cabo las obras compasivas de Cristo, como alimentar a los hambrientos, educar a los jóvenes, visitar a los enfermos y encarcelados, acoger al extranjero y fomentar las vocaciones al sacerdocio, asegurando la perpetua celebración de la Eucaristía para el pueblo de Dios.

Tenga en cuenta que puede hacer una donación única o una promesa, pagadera mensualmente, hasta el 31 de diciembre. Los sobres ACA están disponibles en la iglesia. Puede encontrar instrucciones convenientes en línea en el sitio web de nuestra parroquia.

Su donación, sin importar el monto, es crucial para que podamos alcanzar nuestro objetivo con éxito.



Be a part of our Parish Rosary Altar Society  
We'd love to meet you!  
Come to our next meeting:  
**Monday, May 6** at 7pm  
St. Stans Rectory Meeting Room

### HOLY NAME SOCIETY



All the men of the parish are invited to join the men of the Holy Name Society

The next Holy Name Society meeting will be  
**Sunday, May 5** after 9:30am Mass / Transfiguration Hall ... stop by—you'll be glad you did!



### UPCOMING BLOOD DRIVE

There is an **URGENT NEED** for blood donations and the New York Blood Center is asking, again, for our help.

St. Margaret Parish will sponsor a Blood Drive on Sunday, **June 2, 2024 from 9:00 am until 3:00pm in the Parish Hall.** Please remember to eat and drink before you come and to bring your donor ID card or ID with name and photo.

It is requested that you schedule an appointment by calling **800-933-2566.** Appointments are preferred; however, walk-ins will be welcomed if space permits.

Bring a mask; requirements may change depending on CDC guideline.

**CATHOLIC YOUNG ADULT RETREAT**

**FINDING A VIRTUOUS SPOUSE  
A RETREAT FOR SINGLES**

Join us for a winning retreat, meet like minded people, pray and make meaningful connections.  
Open to men and women ages 23 to 40.  
\*Limited space\*  
40 spots for women / 40 spots for men.  
Cost: \$375.00

QUIET PRAYER TIME - HIKING  
EUCCHARISTIC ADORATION  
RECREATIONAL ACTIVITIES

REGISTER:  
ny@thegorettigroup.org

**JUNE 14 - 16**



TALKS BY PATRICK O'HEARN  
AUTHOR OF  
COURTSHIP OF THE SAINTS

#### MT ALVERNIA RETREAT CENTER

158 Delavergne Ave,  
Wappingers Falls, NY 12590

<https://bit.ly/3SBD9uV>



Our Lady of Hope will have a clothing Drive on Sunday, May 19th in support of St. Vincente de Paul Society. The truck will be located in the parking lot from 8am—1pm. New and lightly worn clothing...No toys or furniture.

There are a lot of upcoming events in Maspeth — check them out on Maspeth Federal's website:

<https://www.maspethfederal.com/about/events/>

► Sunday, 5/5, 9-3 pm - **ECCA Car Show.** 56-18 69th Street | Maspeth, NY 11378 Sponsored by the East Coast Car Association. Proceeds from the event will benefit St. Mary's Healthcare System for Children. Free to the public. \$20 to show a car. For more information visit the East Coast Car Association website or email [ECCAT4T@gmail.com](mailto:ECCAT4T@gmail.com).

Rain Date: May 19th

► Monday, 5/20, 8:00 pm - **Candlelight Vigil.** Maspeth Memorial Park 69th Street & Grand Ave.

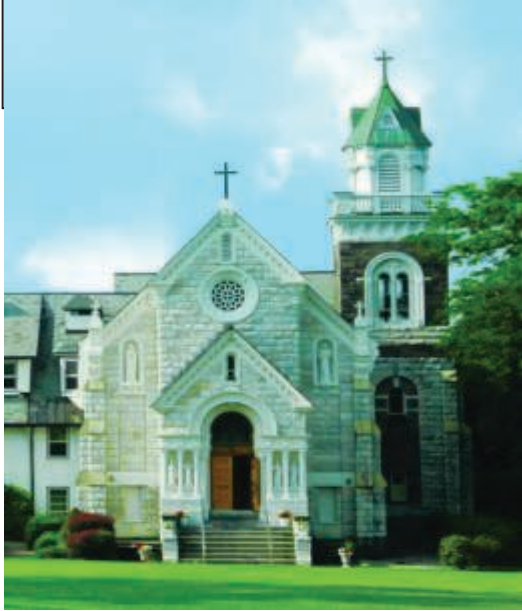
Sponsored by the United Veterans and Fraternal Organizations of Maspeth to honor our country's fallen heroes. In the event of rain, the ceremony will take place at the Frank Kowalinski Post located at 61-57 Maspeth Avenue Maspeth, NY 11378.

► Sunday, 5/26, 1:00 pm - The **Memorial Day Parade** will start at Walter A. Garlinge Memorial Park on 72nd Place at Grand Avenue. The parade will immediately be followed by a ceremony honoring our servicemen and women at our Maspeth Memorial Park on 69th Street at Grand Avenue.



A VISIT TO THE

# National Shrine of The Divine Mercy Stockbridge, MA SATURDAY, JUNE 8, 2024



The grounds of the National Shrine consists of 375 acres of land nestled in the beautiful Berkshire hills in western Massachusetts. The name of the property is called "Eden Hill" because of its natural beauty.

On the grounds of Eden Hill, please explore the National Shrine chapel itself (The "Shrine Church,") which offers daily Mass, Confessions, Adoration, Rosary, benediction, the Chaplet of Divine Mercy, the blessing of religious articles, and a blessing with a first-class relic of St. Faustina.

Explore our other shrines on the grounds of Eden Hill as well including:

The Pillars of the Shrine (located below the National Shrine of the Divine Mercy Church in Memorial Hall)

The Holy Family Shrine (for families)

The Mother of Mercy Outdoor Shrine

The Shrine of the Holy Innocents (for deceased children)

The Immaculate Conception Candle Shrine (for the deceased)

The Divine Mercy Mural

The Shrine Hymnals

Most of the outdoor shrines are also candle shrines, providing the opportunity to light a real candle for a loved one.

Travel by **luxury coach bus with reclining seats with foot rest, climate control, lavatory, Wi-Fi access**

<b>Itinerary:</b>	7:30AM Bus Departure from St. Stan's <b>(NEW TIME)</b>
	10:30AM Estimated Time of Arrival at the National Shrine.
<b>\$30 per person*</b>	11:00AM Talk by one of the priests of the Marians of the Immaculate Conception
	12:00PM Lunch**, people are free to roam the grounds or visit the Divine Mercy Gift Shop
	1:00PM Rosary for Life
	2:00PM Mass
	3:00PM Chaplet of Divine Mercy and blessing of religious articles
	7:30PM Estimated Return to Maspeth

**\*\*There are NO available options for purchasing food during the trip or at the shrine — please bring your own lunch, snacks and beverages.**

Please call Kevin or Susan Moore (718-335-1264) for more information and to reserve your seat.

This trip is limited to 54 people.

**\*Make check payable to The Parish of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka and note "Divine Mercy Bus trip" in memo line.**

## At the Heart of the National Shrine of The Divine Mercy is the simple message of Divine Mercy

God loves us – all of us. And, He wants us to recognize that His mercy is greater than our sins, so that we will call upon Him with trust, receive His mercy, and let it flow through us to others. Thus, all will come to share His joy...

# PAPAVERO FUNERAL HOME

FAMILY OWNED & OPERATED FOR 5 GENERATIONS

72-27 GRAND AVENUE, MASPETH, NY 11378 • (718) 651-3535 • WWW.PAPAVEROFUNERALHOME.COM

JOSEPH B. PAPAVERO • KEVIN M. PAPAVERO • BART J. PAPAVERO • JOSEPH A. PAPAVERO

## Maspeth FEDERAL SAVINGS

Main Office (718) 335-1300  
 Rego Park (718) 459-3400  
 Forest Hills (718) 520-1500

Ridgewood (718) 497-4800  
 Fresh Meadows (718) 353-6145  
 New Hyde Park (516) 437-5000

Loan Center  
 (718) 651-7888

MEMBER FDIC

Phone (718) 639-3623  
 Fax (718) 898-3519



**JOAN M. SAMMON**  
 Lic. Associate Broker  
 Senior Real Estate Specialist  
**718-551-7253**  
 SammonSays@aol.com  
 O'Kane Realty

~ Over 90 Years in Business ~

FREE ESTIMATES

## SIMPLEX OF MIDDLEVILLE, INC.

WINDOWS • DOORS • AWNINGS • SIDING • BLINDS  
 SHADES • RADIATOR ENCLOSURES • VINYL FLOORING

★ Visit Our NEW Showroom ★

**718-894-9480**  
**www.simplexmv.com**

N.Y.C. Dept. of Consumer Affairs H.I.C. Lic. No. 0674951

244 N. Main Street • Freeport, New York 11520

## VILLAGE CHAPELS INC.

LARGE WELL MAINTAINED FOUR CHAPEL FACILITY  
 HANDICAPPED ACCESSIBLE  
 PARKING LOT ON PREMISES • VALET PARKING  
 GUIDANCE & ARRANGING OF PRE-PLANNED FUNERALS



**718-458-3000**  
 67-67 ELIOT AVENUE, MIDDLE VILLAGE  
**www.VillageChapels.com**

718-639-5068

Catering by...

**FRANK'S DELI**  
 HOT & COLD BUFFET CATERING  
 53-18 72nd Place, Maspeth, N.Y. 11378



**718-283-1050**  
**www.approvedoil.com**  
 Church Vendor

## D'Angelo FUNERAL HOME II, LLC.

- Largest and most modern funeral home in Maspeth/Middle Village area
- Chapel comfortably holds over 200 people
- Large offsite parking/Valet parking services



Over 80 years of serving the community with traditional funeral services in a new modern concept

64-18 Flushing Avenue | Maspeth, NY 11378 | 718-683-9830

## A.M.N. PLUMBING & HEATING

- New Boiler Installation
  - Oil to Gas Conversion
  - Water Meter Installation
  - NYC Backflow Preventers
  - Gas Inspections
  - Local Law 152
- Licensed & Insured - Free Estimates  
 All major credit cards accepted. Mowimy po Polsku.

53-28 61 Street, Maspeth • Tel: 718-326-9090

Medicare Advantage | Supplemental Prescription Drug Plans  
**LICENSED AGENT**

HERE TO MEET YOUR NEEDS  
**William (Bill) Muzyka**  
 PARISHIONER  
**(718) 417-6175**

## RIDGEWOOD SAVINGS BANK

multiply the good  
 74-25 Grand Ave.  
**(718) 457-4200**

**www.ridgewoodbank.com**  
 Member FDIC

## NEW HEIGHTS CONSTRUCTION



**SPRING SIDING SPECIAL**  
 SIDING, ROOFING & WINDOWS - Gutters, Soffit & Fascia Repair & more!  
**INCREASE THE VALUE OF YOUR HOME • INSULATE YOUR HOME REDUCE YOUR ENERGY BILLS • BEAUTIFY YOUR HOME**  
 Fences, Decks & Awnings, Wood Cedar, PVC, Stainless Steel, Chain Link, Pressure Treated & Composite Decking

**KITCHEN & BATH**  
 Complete Renovation & Remodeling, Expert Tile, Granite And Quartz  
**MASONRY WORK**  
 Concrete Sidewalk Violations, Porches, Brick & Granite, Steps, Paver Stones, Brick Pointing, Stucco, etc.

**SOPHIE SAYS GIVE US A CALL AND ASK FOR BIG JOHN FOR PERSONALIZED SERVICE & BEST PRICES (Visa, Amex, Discover, Mastercard)**  
**NewHeightsConstructionLLC.com**  
**917-642-0195 • 718-767-0044** • NY Lic.#1191201

## Hess-Miller Funeral Home

64-19 Metropolitan Ave. • 821-6660  
 Anthony J. Martino • David L. Martino  
 Directors  
 Parking Available 1-800-479-6419  
 Owned by the Martino Funeral Home, Inc.



**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**  
 Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Maspeth (6614 Grand Ave., Maspeth, NY 11378, tel. 718.478.7580).  
**1.855.PSFCU.4U | www.NaszaUnia.com**



Thinking of Buying or Selling Real Estate?  
**CALL THE PASTORINI TEAM!**  
 Lou - Dave - Louis - Olivia  
 Call today for a FREE Market Analysis of your home's value.  
 Call/Text Dave at **718-757-5881**  
 "Serving Your Community For Over 40 Years" **www.ThePastoriniTeam.com**

## Kodis Funeral Home

Cremation Service · Assistance with Insurance Claims · Repatriation in European Countries (Italy, Lithuania, Poland etc.)  
 63-06 Flushing Avenue, Maspeth, NY 11378

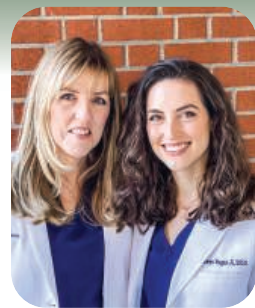
**718-326-1658 • www.kodisfuneralhome.com** Edward A. Kodis - Funeral Director

## CARRION ACCIDENT & INJURY ATTORNEYS, PLLC

**LUCHAR POR TI ES TODOS LO QUE HACEMOS**  
 Una lesión inesperada tiene el potencial de cambiar la vida. Es posible que se sienta alterado, enojado e inseguro sobre los próximos pasos a seguir. La buena noticia es que estamos aquí para usted. Lucharemos contra las compañías de seguros para conseguir el dinero que merece para que pueda concentrarse en su recuperación. Además, no nos paga a menos que ganemos su caso y su estatus migratorio no importa. Estamos aquí para usted.

**LLÁMENOS**  
**AL 888-789-8888**

**MARGARET FITZSIMONS, DDS**



**BRONWYN HAGAN, DDS**  
 Graduate of St Stanislaus Kostka School

**718-429-6931**  
**www.fandhdentistry.com**  
**MASPETH**

**Dental Implants, Veneers, Whitening**